

# Aluminium in Renovation Award 2009

## Premio Aluminium in Renovation edizione 2009

Ylenia Celotti, [ylenia.celotti@edimet.com](mailto:ylenia.celotti@edimet.com)

In the EU Parliament Building in Brussels the winners of the 2nd European Aluminium in Renovation Award 2009, an initiative of the Building Group of the EAA and the Aluminium For Future Generations-AFFG programme in cooperation with Aluminium Associations in 14 European countries, were presented.

The 31 nominations are subdivided into 9 in the Residential and 22 in the Non-Residential category. A European Aluminium Award was given in each of the 2 categories. Besides this also 4 Special Prizes and a Jury Prize ex-aquo are given. The criteria taken into account by jury when assessing the entries were:

### Energy efficiency was the big protagonist

### Grande protagonista l'efficienza energetica

- Significant use of aluminium
- Energy efficiency
- Life-cycle thinking
- Contemporary design
- Socio-economic impact
- Value added to the original building.

#### Category Residential

##### LoftLiving Ackermannfabrik (winner)

The new aluminium windows and doors add a modern touch to the former textile factory whilst taking aspects of building conservation into consideration (fig. 1). The high windows with their narrow profiles still let in the daylight, something that was so important for the interior of the former textile factory; the modern window profile

*Nella sede del Parlamento Europeo a Bruxelles sono stati presentati i vincitori del 2° European Aluminium in Renovation Award 2009, un'iniziativa del Building Group di EAA e del programma Alluminio per le Generazioni Future-AFFG in collaborazione con le associazioni dell'alluminio di 14 Paesi europei.*

*Delle 31 candidature al premio, 9 rientrano nella categoria Residenziale e 22 in quella Non Residenziale. E' stato assegnato un European Aluminium Award per ognuna delle 2 categorie, oltre a 4 Premi Speciali e un Premio della Giuria ex-aquo. Nell'assegnare i riconoscimenti, la giuria ha tenuto conto di:*

- Utilizzo espressivo dell'alluminio

- Efficienza energetica
- Considerazione del ciclo di vita del prodotto
- Design contemporaneo
- Impatto socio-economico
- Valore aggiunto all'edificio originale.

#### Category Residential

##### LoftLiving Ackermannfabrik (vincitore)

*I nuovi serramenti in alluminio aggiungono un tocco di modernità all'ex fabbrica tessile, tenendo però contemporaneamente in considerazione aspetti legati alla conservazione dell'edificio (fig. 1). Le alte finestre dai profili sottili lasciano passare la luce del giorno, caratteristica questa molto importante per l'interno dell'ex fabbrica tessile; i profili moderni delle finestre ben contribuiscono per ottenere quel livello di isolamento termico fondamentale requisito per gli edi-*



#### 1) Category Residential - winner

**LoftLiving Ackermannfabrik, Augsburg, Germany**  
 Nething Generalplaner Architekten, Ulm/Neu-Ulm Metallbau Glock, Donauwörth.

#### 2) Category Non-Residential - winner

**Corriere della Sera headquarters, Milan, Italy**  
 Gregotti Associati International Architects, Milan - Installation Focchi, Rimini.





**3) Extra prize for small-scale renovation (Residential)**  
**Residentie Huybens Otten,**  
**Herent, Belgium Deneef**  
**Mattelaer Oosters Architecten**  
**(DMOA), Heverlee Schrijnwerk**  
**Alu-V, Wommelgem &**  
**Industriebouw Schriers, Peer.**

contributes to a level of thermal insulation geared toward future requirements. The special shape of the window profiles resembles the appearance of the previous steel windows.

#### **Residentie Huybens Otten**

In this renovation of a detached property from the 1950s, the badly positioned rear structure was replaced with a 'light' aluminium mass on a concrete base, in which one side hovers over the premises and the slope down to the cellar (fig. 3). In order to arrive at a peaceful

**4) Jury prize for Energy Efficiency (Residential)**  
**De Torenflat, Zeist, The Netherlands Frowijn de Roos**  
**Architecten, Zeist Kremers**  
**Aluminium, Tilburg.**



harmony between existing and new, a restrained syntax was chosen. This break with the existing building is accentuated by the choice of profiled aluminium sheets as siding. Owing to the narrow gauge of the profiled aluminium (15/40mm), the con-

notation of the industrial disappears and it lends the property its own modern character.

#### **De Torenflat, Zeist**

The Torenflat (high-rise apartment block) contains 484 apartments on central corridors on 19 residential levels (fig. 4). One of the important objectives of the renovation, which was carried out entirely whilst people were living in the building, was the elevation of all thermal bridges in the complex.

This was tackled by enclosing the whole building in a 'warm jacket', a thermal skin comprising fully prefabricated aluminium façade units. By enclosing the building in this way, balconies were turned into loggias, thereby considerably increasing the duration of use of these outdoor spaces during the year. The traditional 'layer cake' appearance of the block has been transformed into a monolithic character.

#### **Category Non-Residential** **Corriere della Sera, newspaper headquarters (winner)**

This was a difficult and complex renovation project (fig. 2).

It entailed finding a pertinent, all-embracing solution to the renovation requirements of a city centre block whose stratified development over the years had created an irregular ground plan comprising a series of heterogeneous units. The requirements

of the future, while their special form recalls the appearance of previous steel windows.

#### **Residentie Huybens Otten**

In questa ristrutturazione di un edificio degli anni '50, la struttura posteriore è

stata sostituita con una struttura 'leggera' in alluminio, con un lato che si allunga sopra lo stabile per poi declinare fino a terra (fig. 3). Per raggiungere una armonia tra vecchio e nuovo, si è puntato ad una moderata sintesi. La rottura con l'edificio esistente è stata accentuata dalla scelta dell'alluminio per i pannelli del rivestimento laterale. Lo spessore sottile dell'alluminio (15/40 mm), 'alleggerisce' l'insieme e fa scomparire l'originale connotazione industriale dell'edificio.

#### **De Torenflat, Zeist**

Il Torenflat è un edificio composto da 484 appartamenti distribuiti su 19 piani (fig. 4). Uno degli obiettivi più importanti della ristrutturazione, portata a totale compimento mentre gli inquilini risiedevano all'interno dell'edificio, è stato l'aumento di tutti i ponti termici del complesso.

Questo obiettivo è stato raggiunto racchiudendo l'intera costruzione in una sorta di rivestimento termico composto totalmente da unità da facciata prefabbricate in alluminio. Rivestendo l'edificio in questo modo, i balconi sono stati trasformati in logge, aumentando quindi anche l'utilizzo di questi spazi all'aperto durante l'anno. Dall'aspetto di 'torta a strati' il complesso è passato ad un aspetto più monolitico.

#### **Category Non Residenziale** **Sede del quotidiano Corriere della Sera (vincitore)**

Questo progetto di ristrutturazione era particolarmente difficile e complesso (fig. 2). Si trattava di



**5) Extra prize for small-scale renovation (Non-Residential)**  
**Elsa Morante Public Library,**  
**Lonate Seppino, Italy**  
**DAP Studio architects, Milan**  
**Contractor Gruppo EDILIA,**  
**Turin.**

trovare una soluzione adatta ai requisiti di ristrutturazione per un edificio nel centro della città di Milano, il cui sviluppo stratificato nel corso degli anni lo aveva portato a trasformarsi in una struttura irregolare composta da una serie di unità eterogenee. La necessità non era solo quella di ridare unità ed identità formale al gruppo di edifici, ma anche quella di assicurarne la funzionalità pratica e la compatibilità con la tecnologia più all'avanguardia, rendendo il complesso conforme a tutte le vigenti normative in materia di sicurezza nonché adeguandolo in maniera appropriata alle tecniche di produzione informatiche che hanno rivoluzionato il mondo dell'editoria. Le grandi finestre con serramenti in alluminio ed il rivestimento sempre in alluminio con finitura effetto anticato presenta un aspetto che richiama in modo immediato il passato.

#### **Biblioteca Pubblica Elsa Morante**

La biblioteca comunale Elsa Morante occupa i locali ristrutturati dell'ex Oratorio di San Michele a Lonate Seppino, Varese, e un suo ampliamento. Il concetto che sta alla base dell'intero progetto è il dialogo tra antico e moder-

were not just to restore formal unity and identity to a cluster of buildings but to ensure their functional practicability and compatibility with state-of-the-art technology, making the complex compliant with current safety regulations and appropriate for IT production techniques that have revolutionized the world of the printed press.

#### Elsa Morante Public Library

The 'Elsa Morante' municipal library occupies the renovated former Oratory of San Michele and the new extension. The concept underlying the whole project was the dialogue between ancient and modern (fig. 5).

The library's extension has a curtain wall exterior. The outer envelope is in sheet, finely perforated with linear rows of 3 mm holes. Most of the panels are modular in design. They vary, however, in the graduated horizontal spacing between perforations. The panels have been laid so that the spacing between perforations becomes progressively narrower towards the top of the building, in keeping with its stereometric dimensions.

#### Hochschule fur bildende Kunst

The arrangement of the com-

#### 6) Extra prize for roofing solutions (Non-Residential)

Hochschule fur bildende Kunst, Dresden, Germany  
CODE UNIQUE Architekten, Dresden.



posite aluminium panels as an optical roof covering gives the metallic covering skin a smooth appearance that creates an exciting relationship between the substance of the historic building and the technically modern roof design and links the individual wings of the whole complex (fig. 6).

#### 10 Hills Place, London

This is a very interesting project just off Oxford Street, London (fig. 7).

Aluminium strips have been bent, twisted and secured onto sculptural armatures to create inverted eyelids opening to the sky from the narrow street. The form is zoomorphic and simultaneously reminiscent of a hull construction.

This is a very interesting project in many ways when you look at the transformation achieved with this aluminium rainscreen cladding. Because of its inventive use of aluminium extrusions to make a sort of ship's sail detail that is doubly curved, this is a practice that understands aluminium and what it might achieve. It is a very intelligent use of aluminium and it is evidently an aluminium project.

#### ENERGIA Building

The renovation and reconstruction of this building near the Saint-Lazare station show a nice combination of contemporary aesthetic, homogeneous and modern design (fig. 8).

Furthermore, the main goal of this renovation is energy efficiency and environmental benefits achieved through noise reduction, waste and dust reduction. After completion, the building met the High Environmental Quality (HEQ) standard. The best qualification possible.

no (fig. 5). Le pareti esterne dell'ampliamento della biblioteca sono rivestite, quasi fossero una sorta di tendaggio, da pannelli finemente perforati in righe lineari. Benché la maggior parte dei pannelli presenti una struttura modulare, la spaziatura orizzontale dei fori varia in maniera graduale. I pannelli sono posizionati in modo tale che la spaziatura tra le perforazioni si fa progressivamente più ridotta man mano che si sale verso l'alto dell'edificio, mantenendo così le sue dimensioni stereometriche.

#### Hochschule fur bildende Kunst

La sistemazione di pannelli in alluminio composito come rivestimento ottico del tetto dona alla superficie metallica un aspetto armonioso che crea un rapporto interessante tra la sostanza dell'edificio storico ed il design moderno e tecnologico del tetto, creando anche un legame tra le singole ali del complesso (fig. 6).

#### 10 Hills Place, London

Si tratta di un progetto molto interessante vicino a Oxford Street, Londra (fig. 7).

Nastri d'alluminio sono stati piegati, ritorti e fissati su armature scultoree per creare palpebre capovolte che dalla stretta strada si aprono al cielo. La forma zoomorfa ricorda allo stesso tempo la struttura di uno scafo. Questo intervento, con il suo utilizzo creativo degli estrusi di alluminio, che creano una sorta di vela di nave a doppia curva, sviluppa a fondo le potenzialità dell'alluminio e ciò che con questo materiale si riesce ad ottenere. Rappresenta in sintesi un uso dav-



#### 7) Additional prize for innovation & design (Non-Residential)

10 Hills Place, London, United Kingdom  
Amanda Levete Architects, London  
Frener & Reifer Metallbau, Brixen.

vero intelligente dell'alluminio.

#### ENERGIA Building

La ristrutturazione e ricostruzione di questo edificio vicino alla stazione di Saint-Lazare a Parigi rappresenta un'ottima combinazione di estetica e design moderni (fig. 8). Inoltre, il principale obiettivo di questa ristrutturazione consiste nell'efficienza energetica e nei vantaggi ambientali ottenuti grazie alla riduzione di rumori, rifiuti e polveri. A lavori ultimati, l'edificio ha ottenuto il riconoscimento HEQ (High Environmental Quality).

#### 8) Jury prize for energy efficiency (Non-Residential)

ENERGIA Building, Paris (FR)  
Architecte DTAAC, Paris  
Construction FACE Ile-de-France, Perigny-sur-Yerres.

